

ВОИС



R

A/47/3

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 15 августа 2009 г.

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ
ЖЕНЕВА

АССАМБЛЕИ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ВОИС

Сорок седьмая серия заседаний
Женева, 22 сентября – 1 октября 2009 г.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПРОГРАММА И БЮДЖЕТ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2010-2011 ГГ.

представлены Генеральным директором

1. Настоящий документ содержит предлагаемые Программу и бюджет на двухлетний период 2010-2011 гг. (документ ВО/РВС/14/4), которые будут представлены на рассмотрение четырнадцатой сессии Комитета ВОИС по программе и бюджету (КПБ), которая будет проходить 14-16 сентября 2009 г.

2. Рекомендацию КПБ в отношении этого документа можно найти в «Резюме рекомендаций, вынесенных Комитетом по программе и бюджету на четырнадцатой сессии, проходившей 14-16 сентября 2009 г.» (документ А/47/15).

3. *Ассамблеям государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, каждой в той степени, насколько это ее касается, предлагается одобрить рекомендацию Комитета по программе и бюджету, вынесенную в отношении документа ВО/РВС/14/4, как это записано в документе А/47/15.*

[Приложение следует]

ВОИС



WO/PBC/14/4

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 15 августа 2009 г.

R

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ
ЖЕНЕВА

КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И БЮДЖЕТУ

Четырнадцатая сессия Женева, 14 -16 сентября 2009 г.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПРОГРАММА И БЮДЖЕТ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2010-2011 ГГ.

представлены Генеральным директором

1. Прилагаемый пересмотренный проект предлагаемых Программы и бюджета на двухлетний период 2010-2011 гг. представлен четырнадцатой сессии Комитета по программе и бюджету (КПБ) в соответствии с Финансовыми положениями и правилами ВОИС и руководствуясь механизмом по дальнейшему вовлечению государств-членов в подготовку и последующее выполнение программы и бюджета Организации (см. документы WO/PBC/13/7 и A/46/12).
2. В соответствии с механизмом, первый проект предлагаемых Программы и бюджета на двухлетний период 2010-2011 гг. (документ WO/PBC/IM/1/09/4) был представлен КПБ на его неофициальной сессии, проходившей 20-22 июля 2009 г., с целью обсуждения, получения комментариев и вынесения рекомендаций, включая возможные поправки. Прилагаемый проект был пересмотрен с учетом комментариев и рекомендаций, полученных от государств-членов (пожалуйста, см. Приложение с резюме изменений, касающихся финансовых ресурсов, в разбивке по программам), для отражения следующего:
 - В ответ на многочисленные пожелания государств-членов о том, что важная роль МСП должна быть более четко отражена в предлагаемых Программе и бюджете на 2010-2011 гг., в рамках Стратегической цели III была создана отдельная программа (Программа 30 – Малые и средние предприятия). Финансовые и людские ресурсы для реализации новой программы были выделены ранее в рамках Программы 9 (Африка, арабские страны, Азия и Тихоокеанский регион, Латинская Америка и страны Карибского бассейна, наименее развитые страны) и соответствующим образом скорректированы;

- С учетом высказываний о дифференциации весьма конкретных потребностей различных регионов и НРС в рамках Программы 9 (Африка, арабские страны, Азия и Тихоокеанский регион, Латинская Америка и страны Карибского бассейна, наименее развитые страны), описательный раздел программы был изменен для отражения этой просьбы путем подробного изложения задач и стратегий применительно к конкретному региону, вместе с взаимосвязанными ожидаемыми результатами и показателями результативности работы в разбивке по регионам. Предлагаемые финансовые ресурсы в рамках этой программы были также выделены на основе потребностей каждого региона;
 - Деятельность, относящаяся к инновациям и передаче технологии, была перенесена из Программы 1 (Патенты) в Программу 18 (ИС и глобальные задачи) для отражения комментариев государств-членов и глобального характера задач в этой области. Предлагаемый бюджет, связанный с этой деятельностью, был также перенесен из Программы 1 в Программу 18;
 - С учетом активной поддержки деятельности в рамках Программы 11 (Академия ВОИС) и с целью расширения ресурсов Академии для поддержки повторного введения программы для менеджеров старшего звена, на реализацию этой программы были выделены дополнительные людские ресурсы при соответствующем сокращении ресурсов в рамках Программы 6 (Мадридская, Гагская и Лиссабонская системы);
 - По просьбе государств-членов, пункт 25, Раздел II, Часть D, касающийся внебюджетных ресурсов, был перенесен в Программу 20. Также по просьбе, содержащиеся в пункте 24 принципы были включены в начало Раздела С, Финансовый обзор, пункт 9;
 - Ссылки на Среднесрочный стратегический план были полностью исключены из предлагаемых Программы и бюджета на 2010-2011 гг.;
 - Содержащаяся в Приложении VII организграмма была обновлена для отражения структур, которые предполагается ввести с 1 декабря 2009 г. после того, как новая команда руководства приступит к выполнению своих обязанностей.
3. Для отражения комментариев государств-членов в описательные части программ были также внесены дополнительные изменения. В тех местах, где такие изменения были внесены, они были выделены для удобства поиска.
4. Настоящий пересмотренный проект предлагаемых Программы и бюджета на 2010-2011 гг. представляется настоящей сессии КПБ для вынесения официальной рекомендации сорок седьмой сессии Ассамблей (22 сентября – 1 октября 2009 г.).

5. Комитету по программе и бюджету предлагается рекомендовать Ассамблеям государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, каждой в той степени, насколько это ее касается, утвердить

A/47/3
Приложение, стр.3

WO/PBC/14/4
стр.3

*прилагаемые ниже предлагаемые Программу и
бюджет на двухлетний период 2010-2011 гг.*

[Приложение следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пересчитанный пересмотренный бюджет на 2008-2009 гг. и изменения к предлагаемому бюджету на 2010-2011 гг. в разбивке по программам
(в тыс. шв. франков)

Программы	2008/09 Пересмотр. бюджет			2010/11 Предлагаемый бюджет		
	2008/09 Пересмотр. бюджет	Изменения	2008/09 Пересчитанный пересмотр. бюджет	2010/11 Предлагаемый бюджет, июль	Изменения	2010/11 Предлагаемый бюджет, сентябрь
1 Патенты ¹	7 140	(3 948)	3 192	6 857	(3 248)	3 610
2 Товарные знаки, промышленные образцы и географические указания	3 803	-	3 803	3 627	-	3 627
3 Авторское право и смежные права	13 450	-	13 450	12 813	-	12 813
4 Традиционные знания, традиционные выражения культуры и генетические ресурсы	7 118	-	7 118	7 159	-	7 159
5 Система РСТ	181 402	-	181 402	183 748	-	183 748
6 Мадридская, Гагская и Лиссабонская системы	61 180	-	61 180	58 874	(396)	58 477
7 Арбитраж, посредничество и доменные имена	8 934	-	8 934	10 190	-	10 190
8 Координация деятельности в рамках Повестки дня в области развития	5 414	-	5 414	5 237	-	5 237
9 Африка, арабские страны, Азия и Тихоокеанский регион, Латинская Америка и страны Карибского бассейна, НРС	48 060	(3 567)	44 493	46 456	(4 499)	41 958
30 Малые и средние предприятия ²		3 567	3 567		4 499	4 499
10 Сотрудничество с некоторыми странами Европы и Азии	5 604	-	5 604	6 111	-	6 111
11 Академия ВОИС	8 859	-	8 859	9 797	396	10 193
12 Международные классификации и стандарты ВОИС в области ИС ³	924	8 071	8 995	8 520	-	8 520
13 Патентные классификации и стандарты ВОИС в области ИС	8 071	(8 071)	-	-	-	-
14 Глобальные информационные услуги в области ИС ⁴	6 878	-	6 878	7 930	-	7 930
15 Модернизация ведомств ИС	5 435	-	5 435	4 898	-	4 898
16 Экономические исследования, статистика и анализ	1 586	-	1 586	2 918	-	2 918
17 Обеспечение уважения ИС	2 922	-	2 922	2 608	-	2 608
18 ИС и глобальные задачи ⁵	1 455	3 948	5 403	2 106	3 248	5 354
19 Коммуникация	13 179	-	13 179	15 455	-	15 455
20 Внешние бюро и внешние связи	9 644	-	9 644	11 309	-	11 309
21 Исполнительное руководство	13 520	-	13 520	14 529	-	14 529
22 Управление финансами, бюджетом и программами	17 292	-	17 292	16 305	-	16 305
23 Управление людскими ресурсами и их развитие	18 797	-	18 797	19 205	-	19 205
24 Службы административной поддержки	57 995	-	57 995	53 303	-	53 303
25 Информационно-коммуникационные технологии	46 583	-	46 583	42 597	-	42 597
26 Внутренний аудит и надзор	3 257	-	3 257	3 565	-	3 565
27 Конференционная и лингвистическая службы	40 681	-	40 681	37 652	-	37 652
28 Безопасность	9 972	-	9 972	9 762	-	9 762
29 Строительство нового здания	4 930	-	4 930	8 109	-	8 109
<i>Итого</i>	614 086	-	614 086	611 641	0	611 641
<i>Расходы, произведенные в 2008 г. на деятельность, прекращенную в 2009 г.</i>	7 130		7 130	-		-
Итого	621 216		621 216	611 641	0	611 641
Нераспределенные ресурсы ⁶	7 184		7 184	6 996		6 996
ОБЩИЙ ИТОГ	628 400	-	628 400	618 637	0	618 637

¹ Эта программа в настоящее время включает только «Патенты».

² Это новая программа.

³ Эта программа в настоящее время включает деятельность в рамках предыдущей Программы 13 – «Патентные классификации и стандарты ВОИС в области ИС». Пересмотренный бюджет на 2008-2009 гг. для Программы 12 был пересчитан с целью включения бюджета для Программы 13.

⁴ Название этой программы было изменено с «PATENTSCOPE® и взаимосвязанные патентные услуги» на «Глобальные информационные услуги в области ИС».

⁵ Эта программа в настоящее время включает деятельность, относящуюся к инновациям и передаче технологии, относившуюся ранее к Программе 1.

А/47/3
Приложение, стр.5

WO/PBC/14/4
Приложение, стр.2

⁶ Нераспределенные ресурсы, не относящиеся к персоналу, включают 2,24 млн. шв. франков, выделенные на деятельность по реализации трех тематических проектов в рамках рекомендаций 7, 16, 19, 20, 23, 24, 27 и 32 Повестки дня в области развития, которые были в общих чертах согласованы КРИС на апрельской сессии 2009 г.

Для обеспечения соответствия с методикой, использованной в предложении, содержащем пересмотренные Программу и бюджет на 2008-2009 гг., в приводимой выше таблице указаны пересчитанные и пересмотренные цифры, относящиеся к бюджетам программ на 2008-2009 гг., отражающие предлагаемые структурные изменения (Программы 1, 9, 30, 12 и 18). Пересчитанные пересмотренные бюджетные суммы отражают бюджеты соответствующих программ в сравнении с предлагаемым бюджетом на 2010-2011 гг., что позволяет провести соответствующее сравнение уровней выделенных ресурсов.

[Предлагаемые Программа и бюджет на двухлетний период 2010-2011 гг. следуют]